

Denmark-Valby: Translation services**OJ S 127/2017 06/07/2017****Contract award notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

National registration number: 10294819

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

NUTS code: DK011 Byen København

Postal code: 2500

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk**Internet address(es):**Main address: www.kfst.dk**I.1. Name and addresses**

Official name: Erhvervsstyrelsen

National registration number: 10150817

Postal address: Langelinie Allé 17

Town: København Ø

NUTS code: DK011 Byen København

Postal code: 2100

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk**Internet address(es):**Main address: www.erhvervsstyrelsen.dk**I.1. Name and addresses**

Official name: Sikkerhedsstyrelsen

National registration number: 27403123

Postal address: Nørregade 63

Town: Esbjerg

NUTS code: DK032 Sydjylland

Postal code: 6700

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk**Internet address(es):**Main address: www.sik.dk**I.1.**

Name and addresses

Official name: Erhvervsministeriets departement

National registration number: 10092485

Postal address: Slotholmsgade 10-12

Town: København K

NUTS code: DK011 Byen København

Postal code: 1216

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk

Internet address(es):

Main address: www.em.dk

I.1. Name and addresses

Official name: Patent- og Varemærkestyrelsen

National registration number: 17039415

Postal address: Helgeshøj Allé 81

Town: Taastrup

NUTS code: DK012 Københavns omegn

Postal code: 2630

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk

Internet address(es):

Main address: www.dkpto.dk

I.1. Name and addresses

Official name: Finanstilsynet

National registration number: 10598184

Postal address: Århusgade 110

Town: København Ø

NUTS code: DK011 Byen København

Postal code: 2100

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk

Internet address(es):

Main address: www.finanstilsynet.dk

I.1. Name and addresses

Official name: Nævnenes Hus

National registration number: 37795526

Postal address: Toldboden 2

Town: Viborg

NUTS code: DK042 Østjylland

Postal code: 8800

Country: Denmark

Contact person: Minna Bregendahl

E-mail: mibr@kfst.dk

Internet address(es):

Main address: www.naevneneshus.dk

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Rammeaftale om oversættelsesopgaver for styrelserne under Erhvervsministeriet.

Reference number: 17/00896

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Styrelserne under Erhvervsministeriet har udbudt en rammeaftale om oversættelsesopgaver inden for styrelsernes arbejdsopgaver.

De tekster, som styrelserne har behov for at få oversat spænder bredt. Der kan være tale om oversættelse af juridiske, økonomiske og finansielle samt tekniske tekster i form af analyser, vejledninger, juridiske notater, lovgivning mv. Der er behov for et vist kendskab til begreber inden for styrelsernes arbejdsområder, som f.eks. udbuds-, konkurrence-, forbruger og markedsføringsret, intellektuelle ejendomsrettigheder, juridiske og tekniske begreber inden for f.eks. el-, gas-, og forbrugerproduktområdet og erhvervslovgivning.

Sprogene der ønskes oversat til og fra er: dansk-engelsk, engelsk-dansk, dansk-fransk, fransk-dansk, dansk-tysk, tysk-dansk.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 5 400 000,00 DKK

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DK011 Byen København

NUTS code: DK012 Københavns omegn

NUTS code: DK042 Østjylland

NUTS code: DK032 Syddjylland

II.2.4. Description of the procurement

Der er tale om en rammeaftale om oversættelse af forskelligartede tekster.

Der er på rammeaftalen indgået aftale med en enkelt leverandør, og de konkrete indkøb under rammeaftalen vil blive indgået ved direkte tildeling. Leverandøren skal oversætte opgaver for alle styrelserne. Rammeaftalens omfang og værdi gør, at opgaven er egnet til at blive løst af

små eller mellemstore virksomheder. Aftalen er ikke yderligere opdelt på styrelsesniveau, da det vurderes, at man ved at anvende den samme leverandør opnår en ensartet oversættelse på tværs af styrelserne.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Kvalitet / Weighting: 30

Price - Weighting: 70

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Restricted procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2017/S 028-049901](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Rammeaftale om oversættelsesopgaver for styrelserne under Erhvervsministeriet.

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

20/06/2017

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 5

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Lionbridge Denmark A/S

National registration number: 20272643

Postal address: Lersø Parkallé 42, 3.

Town: København Ø

NUTS code: DK011 Byen København

Postal code: 2100

Country: Denmark

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 5 400 000,00 DKK

Total value of the contract/lot: 5 400 000,00 DKK

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud

Postal address: Nævnenes Hus, Toldboden 2

Town: Viborg

Postal code: 8800

Country: Denmark

E-mail: klfu@erst.dk

Telephone: +45 35291095

Internet address: www.klfu.dk

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

I henhold til lov om Klagenævnet for Udbud m.v. (loven kan hentes på www.retsinformation.dk), gælder følgende frister for indgivelse af klage til Klagenævnet for Udbud:

- 1) 45 kalenderdage efter at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.
- 2) 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystemer indgået, hvis underretningen har angivet en begrundelse for beslutningen.
- 3) 6 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. lovens § 2, stk. 2, eller udbudslovens § 171, stk. 4.

4) 20 kalenderdage regnet fra dagen efter at ordregiveren har meddelt sin beslutning, jf. udbudslovens §185, stk. 2.

Senest samtidig med, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. lovens § 6, stk. 4. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. lovens § 12, stk. 1.

Klagenævnet for Udbuds e-mail adresse er angivet i punkt VI.4.1).

Klagenævnet for Udbuds egen klagevejledning kan findes på www.erhvervsstyrelsen.dk/klagenaevnet-for-udbud

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

Telephone: +45 41715000

Internet address: www.kfst.dk

VI.5. Date of dispatch of this notice

04/07/2017